

REED



DANIEL ARSHAM, SIDEWAYS CLOCK, 2012

FIRST CONGRESS OF LALISA

# Latin American, Latino, & Iberian Studies of the Pacific Northwest

New Temporal Regimes in Literature,  
History, and the Social Sciences

**APRIL 8 & 9, 2016**

## Schedule Overview: Friday, April 8, 2016

TIME & LOCATION	PROGRAM
8–9 A.M. GRAY LOUNGE	<b>Registration, program pick-up, and breakfast</b>
9–9:15 A.M. GRAY LOUNGE	<b>Opening remarks</b> Diego Alonso (Reed College)
9:30–10:50 A.M. PAB 320 PAB 104 GCC C & D	<b>Session I</b> (select one of panels 1–3) <b>Panel 1:</b> Jorge Luis Borges: Labyrinths of Time <b>Panel 2:</b> Literature and Revolution in Central America <b>Panel 3:</b> <i>Don Quixote</i>
11 A.M.–12:30 P.M. PAB 104 GCC C & D PAB 320  WINCH	<b>Session II</b> (select one of panels 4–7) <b>Panel 4:</b> Immigration and Identity <b>Panel 5:</b> Padura's Phantoms <b>Panel 6:</b> Imaging Contemporary Spain: Memory, Terror, and Crisis <b>Panel 7:</b> Soccer, Memory, and Nation
12:30–1:30 P.M.	<b>Lunch</b>
1:40–2:50 P.M. PAB 320	<b>Keynote Speaker I</b> Repetición, Originalidad, Tradición: ¿Cuál es el tiempo de la literatura actual? Julio Premat (Université de Paris VIII)
3–4:45 P.M. GCC C & D WINCH  PAB 320 PAB 104	<b>Session III</b> (select one of panels 8–11) <b>Panel 8:</b> Derechos universales en la literatura <b>Panel 9:</b> Entre dos fronteras: experiencias de la (trans) migración en México <b>Panel 10:</b> Memory and Testimony <b>Panel 11:</b> Gender and Sexuality
4:45–6 P.M. GRAY LOUNGE	<b>Cocktail Reception</b>

## Schedule Overview: Saturday, April 9, 2016

TIME & LOCATION	PROGRAM
8–9 A.M. GRAY LOUNGE	<b>Breakfast</b>
9:10–10:50 A.M. PAB 104  PAB 131 PAB 332 PAB 320	<b>Session I</b> (select one of panels 12–15) <b>Panel 12:</b> Movilizando el pasado: insurgencia y movimientos sociales en las producciones culturales del los siglos XX y XXI <b>Panel 13:</b> Exile <b>Panel 14:</b> Aesthetics and Politics <b>Panel 15:</b> Photography
11 A.M.–12:20 P.M. PAB 332 PAB 320 PAB 131 PAB 104	<b>Session II</b> (select one of panels 16–19) <b>Panel 16:</b> Andean World <b>Panel 17:</b> Memory, Heroism, and Exile <b>Panel 18:</b> Text and Image <b>Panel 19:</b> Ticking Away: The Temporalities of History and Violence in Latin America (1)
12:30–1:30 P.M.	<b>Lunch</b>
1:40–2:50 P.M. PAB 320	<b>Keynote Speaker II</b> The Indigenous Musical Archive: Between the Time of Myth and Audiovisual Time María Ochoa (Columbia University)
3:00–4:20 P.M. PAB 332 PAB 131  PAB 104  PAB 320	<b>Session III</b> (select one of panels 20–23) <b>Panel 20:</b> Baroque Temporality <b>Panel 21:</b> Nineteenth-Century Literature, History, and Pedagogy <b>Panel 22:</b> Ticking Away: The Temporalities of History and Violence in Latin America (2) <b>Panel 23:</b> Tango and Hip Hop
4:30–5:40 P.M. PAB 320	<b>Keynote Speaker III</b> Marking Time, Unmaking Memory Julia Bryan-Wilson (U.C. Berkeley)

## Introduction & Session Description

### NEW TEMPORAL REGIMES IN LITERATURE, HISTORY, AND THE SOCIAL SCIENCES

In a time in which apocalyptic discourses inform academic disciplines relating to art and culture, we must interrogate the conceptions of temporality that lie at their core. Since the work of François Hartog, we have confronted an excessive “presentism” that poses new theoretical challenges for history, memory, experience, and commemoration over the last few decades. There is thus an urgent need to define new temporal regimes that allow an understanding of the present, eschewing both nostalgia for lost categories and the loss of historical experience and perspective. The Latin American, Latino and Iberian Studies Association (LALISA) conference aspires to offer a space to reflect on topics such as tradition and identity construction, testimonial literature, visual culture, discourses on memory, and translation. We will aim to formulate an aesthetic, social, and political criticism of time.

### THIS CONFERENCE IS GENEROUSLY SPONSORED BY THE FOLLOWING PARTNERS

Reed history department  
Reed music department  
Reed political science department  
Reed Spanish department  
Reed Office for Institutional Diversity  
Northwest Five Consortium (NWSC)

FRIDAY, APRIL 8, 2016

### Session I

9:30–10:50 A.M.

#### PANEL 1: JORGE LUIS BORGES: LABYRINTHS OF TIME

PAB 320

Moderator: **Hugo Moreno**  
(Lewis and Clark College)

Matías Borg Oviedo (Cornell University), “Escritos para una experiencia futura: la estética clásica del último Borges”

Clay Loftus Wilwol (Reed College), “Redimir el pasado: Entender el proyecto histórico en Evaristo Carriego a través de una lectura de Walter Benjamin”

Hugo Moreno (Lewis and Clark College), “The Idea of ‘Bad’ Infinity in Borges’ ‘Garden of Forking Paths’”

#### PANEL 2: LITERATURE AND REVOLUTION IN CENTRAL AMERICA

PAB 104

Moderator: **Yolanda A. Doub**  
(California State University, Fresno)

Yolanda A. Doub (California State University, Fresno), “Roque Dalton’s Forgotten Novel: Displacement and Coming of Age in the Salvadoran Revolution”

Robert Baah (Seattle Pacific University), “Decontextualization and Recontextualization: Temporal Movements in Ernesto Cardenal’s Salmos”

#### PANEL 3: DON QUIXOTE

GCC C & D

Moderator: **Harry Vélez**  
(University of Puget Sound)

María M. Carrión (Emory University), “‘Til Death Did Him Part. *Don Quijote*’s Romance of Purgatory (I, 19-20 and II, 22-24)”

Harry Vélez (University of Puget Sound), “Historia de un asno laureado: De remediis utriusque fortunae e ironía cervantina en el capítulo 55 de la segunda parte de *Don Quijote de la Mancha*”

### Session II

11 A.M.–12:30 P.M.

#### PANEL 4: IMMIGRATION AND IDENTITY

PAB 104

Moderator: **Marisela Fleites-Lear**  
(Green River College)

Anabel López Salinas (Portland State University), “The role of identity among indigenous Mexican immigrants”

Constantin C. Icleanu (University of Kentucky), “The Invisible Subtitles of Spanish Immigration Shorts: You Are Welcome, but I Would Rather You Had Not Come”

Marisela Fleites-Lear (Green River College), “Miamiando: Cuban-American Teenage Identity in the Time of Elián in Jennine Capó’s Make Your Home Amongst Strangers”

#### PANEL 5: PADURA’S PHANTOMS

GCC C & D

Moderator: **Gina Hermann**  
(University of Oregon)

Lanie Millar (University of Oregon), “Tracing the margins of empire in Leonardo Padura’s *El hombre que amaba a los perros*”

Freddy O. Vilches (Lewis and Clark College), “Desencanto y desamparo en el Neopolicial Paduriano”

Gina Hermann (University of Oregon), “Padura, Losey and Trotsky, ‘Left Noir’”

#### PANEL 6: IMAGING CONTEMPORARY SPAIN: MEMORY, TERROR, AND CRISIS

PAB 320

Moderator: **Mónica López Lerma**  
(Reed College)

Cristina Moreiras-Menor (University of Michigan), “The Betraying Gaze: Image and Legacy in Agustín Villaronga’s *Pa Negre*”

Germán Labrador Méndez (Princeton University), “Crisestusias ibéricas: figuras de la crisis y temporalidad de excepción en la Europa periférica”

Mónica López Lerma (Reed College), “Justice between Terror and the Law”

## PANEL 7: SOCCER, MEMORY, AND NATION

Winch

**Moderator: Iñaki Gonzalo**  
(University of Oregon)

Erin Gallo (University of Oregon), “The Old Boys’ Club de Cuervos”

Zach Bigalke (University of Oregon), “From Foreign Curiosity to National Obsession: Soccer, Immigration, and Politics in Argentina from Mitre to Yrigoyen”

Iñaki Gonzalo (University of Oregon), “El partido de sus vidas: Narrativas de la nación en *La gran familia española* (2013)”



## Julio Premat Keynote Speaker I

1:40–2:50 P.M.

### REPETICIÓN, ORIGINALIDAD, TRADICIÓN: ¿CUÁL ES EL TIEMPO DE LA LITERATURA ACTUAL?

PAB 320

**Julio Premat** (Université de Paris VIII)

## Session III

3–4:45 P.M.

### PANEL 8: DERECHOS UNIVERSALES EN LA LITERATURA

GCC C & D

**Moderator: Rigoberto Guevara**  
(University of Nebraska)

Miguel Ángel Albújar Escuredo (University of Nebraska–Lincoln), “La dificultad pragmática de legislar derechos naturales en el Nuevo Mundo”

Omar Fernando Forero (University of Nebraska–Lincoln), “Los derechos de los hijos: heredad y fraticidio en el *Día Señalado* de Eduardo Caballero Calderón”

Alicia Herraiz-Gutiérrez (University of Nebraska–Lincoln), “Los antiderechos y el vacío en torno a la elección del cónyuge. Exaltación y sátira del amor como mecanismo de negociación en *Los empeños de una casa* (1692) de Sor Juana Inés de la Cruz”

Rigoberto Guevara (University of Nebraska–Lincoln), “Un estudio de la poética modernista: preocupación por los derechos del ser humano durante el crucero de los siglos XIX y XX”

### PANEL 9: ENTRE DOS FRONTERAS: EXPERIENCIAS DE LA (TRANS)MIGRACIÓN EN MÉXICO

Winch

**Moderator: Josefa Lago Graña**  
(University of Puget Sound)

Austin Daly (Pacific Lutheran University), “La humanidad detrás de la máscara: Las caras del capitalismo deshumanizante”

Erin Bensinger (Kalamazoo College), “Testimonios complicados: Subvirtiendo el género para contar historias diferentes”

Kendra Saathoff (Pacific Lutheran University), “Los migrantes llevan más que sus bolsas: La fortificación de las fronteras y de las identidades de los migrantes centroamericanos”

Suzanne Eiffert (University of Puget Sound), “El lenguaje de la migración: El proceso de criminalización y deshumanización a través de las palabras”

### PANEL 10: MEMORY AND TESTIMONY

PAB 320

**Moderator: Lynn Stephen**  
(University of Oregon)

Natalia Ruiz-Rubio (Eastern Washington University), “La articulación cinematográfica de la memoria en *El edificio de los chilenos* (2010) de Macarena Aguiló”

Diego Alonso (Reed College), “Rodolfo Walsh y los espejismos de la historia”

Bárbara Caballero (U.B.A. / Reed College), “Los relatos de la memoria: Una lectura de *La casa de los conejos* de Laura Alcoba”

Lynn Stephen (University of Oregon), “Time and Testimony: Elena Poniatowska’s *Crónica and Social Memory of the 1985 Mexican Earthquake*”

### PANEL 11: GENDER AND SEXUALITY

PAB 104

**Moderator: Paqui Paredes**  
(Western Washington University)

Kathleen H. Connolly (Western Oregon University), “Marina Mayoral y Robert Mapplethorpe: Intertextualidad y masculinidad en ‘La belleza del ébano’ y *Black Males*”

Maureen Tobin Stanley (University of Minnesota Duluth), “Tragedy, Sacrifice and Liquidity in Director Carlos Vermut’s 2014 *Magical Girl*”

Megan Sheldon (University of Puget Sound), “Positioning Otherness in Spanish Queer Travel Narrative: A Close Reading of Illy Nes’ *El lago rosa* (2004)”

Paqui Paredes (Western Washington University), “1900-1930: El cuplé y ¿la nueva mujer?”

**SATURDAY 9, 2016**

## Session I

9:10–10:50 A.M.

### **PANEL 12: MOVILIZANDO EL PASADO: INSURGENCIA Y MOVIMIENTOS SOCIALES EN LAS PRODUCCIONES CULTURALES DEL LOS SIGLOS XX Y XXI**

PAB 104

**Moderator: Tatiana Arguello**  
(University of Puget Sound)

María Ximena Postigo G. (Vassar College), “Para sembrar en el dolor la memoria colectiva contra la violencia. Una aproximación a los cuerpos femeninos en las *Antígonas* de Teresa Ralli y Patricia Ariza”

Matías Beverinotti (University of Michigan), “La deconstrucción del cuerpo de lo político en *Las aventuras de los bustos de Eva* de Carlos Gamerro”

Arne Romanowski (University of Pittsburgh), “La música fusión - raíz dominicana: forjando una dominicanidad multicultural e inclusiva”

Tatiana Arguello (University of Puget Sound), “Militancia desde la muerte: poesía, archivo y necropolítica en Roque Dalton y Víctor Cartagena”

### **PANEL 13: EXILE**

PAB 131

**Moderator: Elías Ronick**  
(Portland State University)

Elena Delgado-Vázquez (University of Oregon), “Memoria y exilio: La ‘conciencia testimonial’ de María Zambrano”

Emmy Herland (University of Washington), “The Phantasm in Black: Haunted Historiography in Carmen Martín Gaité’s *El cuarto de atrás*”

Eva Serfozo (University of Oregon), “Continuity and Change in Discourses on Memory in Post-Francoist Spain: *El Impostor* by Javier Cercas”

Elías Ronick (Portland State University), “El paisaje y el entorno implacables a principios de la época de posguerra en España: la derrota, la nostalgia, y el silencio teatral en *Caracremada*”

### **PANEL 14: AESTHETICS AND POLITICS**

PAB 332

**Moderator: Juan Carlos Toledano**  
(Lewis and Clark College)

Daniel Duford (Reed College), “Intersecciones: Truth and Consequences in Curating Cross Cultural Contemporary Art”

Gustavo Quintero (Cornell University), “Crushed Promises and Eternal Pasts: The Cuban Messianism in Gutiérrez Alea and Antonio José Ponte”

Juan Carlos Toledano (Lewis and Clark College), “A Very Terrestrial Grandmother. Daína Chaviano’s Science Fiction Oeuvre”

Suria Ceja Vázquez (University of Puget Sound), “La onda,” evocación al conflicto histórico en *Pasto verde*”

### **PANEL 15: PHOTOGRAPHY**

PAB 320

**Moderator: Pedro García-Caro**  
(University of Oregon)

Curtis Wasson (Quest University Canada), “Seeing the Hispano-Moroccan War (1859–60): Sketches, Photography, and Lithography”

Sebastián López Vergara (University of Washington), “Distracting the Eye: Ethnographic Photography in Chile and Mexico at the Turn of the 20th Century”

Brendan Lanctot (University of Puget Sound), “El registro fotográfico de Juan Fuentes y la captura del poder del Estado en el siglo XIX”

Pedro García-Caro (University of Oregon), “The Time of the Mine: Stills and Extraction in the Graphic Work of David Maawad and Sebastião Salgado”

## Session II

11 A.M.–12:20 P.M.

### **PANEL 16: ANDEAN WORLD**

PAB 332

**Moderator: David T. Garrett** (Reed College)

Carlos Vargas-Salgado (Whitman College), “La danza popular andina como artefacto de la memoria de la violencia: el caso de Ayacucho, Perú”

David T. Garrett (Reed College), “Subaltern Space-Time in the Habsburg Andean Highlands”

### **PANEL 17: MEMORY, HEROISM, AND EXILE**

PAB 320

**Moderator: Elizabeth Drumm**  
(Reed College)

Enrique Cortés (Portland State University), “Heroísmo socialista y marxismo-nietzschiano en *España aparta de mí este cáliz*”

Alice McAdams (University of Michigan), “‘Más Mía Cuanto Más Lejana’: Luis Cernuda’s Nostalgic Poetry of Exile”

Elizabeth Drumm (Reed College), “Valle-Inclán’s ‘Armonía de contrarios’ as a Figure of Bergsonian Duration”

### **PANEL 18: TEXT AND IMAGE**

PAB 131

**Moderator: Josefa Lago Graña**  
(University of Puget Sound)

Janis Breckenridge (Whitman College), “Braiding Intertextual Strands: ‘La casa del sol naciente’ and *El arte de volar*”

Jenna Stanley (Whitman College), “Reading Between the Lines: Visual Conceits in ‘La casa del sol naciente’ and *El arte de volar*”

Josefa Lago Graña (University of Puget Sound), “El tiempo (in) finito de *Cien años de soledad* y la persistencia de sus hormigas”

**PANEL 19: TICKING AWAY: THE TEMPORALITIES OF HISTORY AND VIOLENCE IN LATIN AMERICA (1)**

PAB 104

Moderator: Marcelino Viera  
(Michigan Technological University)

Alejandro Quin (University of Utah), “A la espera del cataclismo: Walter Benjamin según García Márquez”

Federico Pous (Elon University), La potencialidad política de la novedad. Dilemas teóricos en torno a las temporalidades subyacentes de la historia”

Marcelino Viera (Michigan Technological University), “La experiencia de la tragedia, sólo los creyentes tienen ‘tiempo.’ La política del nihilismo en *La ciénaga* (2001) de Lucrecia Martel”



**María Ochoa  
Keynote Speaker II**

1:40–2:50 P.M.

**THE INDIGENOUS MUSICAL ARCHIVE: BETWEEN THE TIME OF MYTH AND AUDIOVISUAL TIME**

PAB 320

María Ochoa (Columbia University)

**Session III**

3–4:20 P.M.

**PANEL 20: BAROQUE TEMPORALITY**

PAB 332

Moderator: Ariadna García-Bryce  
(Reed College)

Crystal Chemris (University of Oregon / Kansas State University), “Góngora and the Times of the Giants”

Leah Middlebrook (University of Oregon), “Deseando veros presto contentos en la otra vida: The Alternate Temporality of the Valedictory Mode”

Ariadna García-Bryce (Reed College), “Sacred and Profane Temporalities in Absolutist Spain”

**PANEL 21: NINETEENTH-CENTURY LITERATURE, HISTORY, AND PEDAGOGY**

PAB 131

Moderator: Roberto Madero  
(Rowan University)

Robert Sanders (Portland State University), “Open Access Textbooks and Curricular Evolution: A Case Study in Intermediate Spanish Literature Courses and Cultural Studies”

Mayra Bottaro (University of Oregon), “Waiting to happen”: precarious life, anticipation, and affective temporalities

Roberto Madero (Rowan University), “Sombra de Varela: Obra inédita de Sarmiento”

**PANEL 22: TICKING AWAY: THE TEMPORALITIES OF HISTORY AND VIOLENCE IN LATIN AMERICA (2)**

PAB 104

Moderator: Christian Kroll (Reed College)

Manuel Chinchilla (Sewanee: University of the South), “Running and stalling through Mexico City: Güeros and the Aesthetics of Time-Wasting”

Sharon Larisch (Reed College), “Potentiality and the Crime Scene: Roberto Bolaño’s “Los personajes fatales”

Christian Kroll (Reed College), “Time to Care: Precarity and the Political in Drug- and Immigration-related Violence”

**PANEL 23: TANGO AND HIP HOP**

PAB 320

Moderator: Morgan Luker (Reed College)

Charlie Hankin (Princeton University), “Un-silencing the Present: Latin American Hip Hop as an Antidote to Presentism”

Victoria Fortuna (Reed College), “Tango and Mourning on the Contemporary Dance Stage”

Morgan Luker (Reed College), “Siete: Text, Voice, Music, Genre, History, Politics, and Time in the Work of Juan ‘Tata’ Cedrón”



**Julia Bryan-Wilson  
Keynote Speaker III**

4:30–5:40 P.M.

**MARKING TIME, UNMAKING MEMORY**

PAB 320

Julia Bryan-Wilson (U.C. Berkeley)

REED COLLEGE